MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

CAR COOLER/WARMER

DE	Produktname	KÜHL-/WÄRMEBOX
EN	Product name	CAR COOLER/WARMER
PL	Nazwa produktu	LODÓWKA TURYSTYCZNA Z GRZANIEM
CZ	Název výrobku	MINI CHLADNIČKA S FUNKCÍ OHŘEVU
FR	Nom du produit	GLACIERE THERMOELECTRIQUE - AVEC FONCTION DE MAINTIEN AU CHAUD
IT	Nome del prodotto	MINI FRIGO CON FUNZIONE DI MANTENIMENTO DEL CALORE
ES	Nombre del producto	MINI REFRIGERADOR CON FUNCIÓN DE MANTENIMIENTO DE CALOR
HU	Termék neve	MINI HŰTŐ - BEN MELEGEN TARTÓ FUNKCIÓVAL
DA	Produktnavn	MINI-KØLESKAB - VARMEFUNKTION
DE	Modell:	MSW-CCW30 MSW-CCW24-A
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters			Parameterwert	
Produktname			Kühl-/Wärmebox	
Modell			MSW-CCW30	MSW-CCW24-A
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]			12 DC 230 AC /50	
Nennleistung [W]	12 V GLEICHSTROM	Kühlung	48	48
		Beheizen	41	45
	230 V AC	Kühlung	61	53
		Beheizen	53	48
Schutzklasse			II	
Abmessungen [Breite x Länge x Höhe; mm]			430 x 295 x 415	405 x 300 x 435
Gewicht [kg]			4,3	4,7
Volumen [l]			30	24
Temperaturbereich [° C]			~15-55	~16-55
Klimaklasse			N / SN	
Energieeffizienzklasse			E	
Jährlicher Energieverbrauch [kWh]			76	
Geräuschemissionspegel [dB] / Geräuschemissionsklasse			56 / D	57 / D

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten und dabei die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung beachten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	VORSICHT! oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Schutzklasse II / Schutz durch doppelte Isolierung.

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Anleitung bezieht sich auf das:
kühl-/wärmebox

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Pflaster oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
g) Schließen Sie das Gerät nicht an das 12-Volt-System des Fahrzeugs an, wenn es ineffizient oder beschädigt ist!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

b) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
f) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
g) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
h) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Immer beachten! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
c) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
d) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
a) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
b) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
c) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
g) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
h) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
i) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
k) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
l) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
m) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
n) ACHTUNG! Verwenden Sie keine Elektrogeräte im Inneren des Kühlfachs zur Lebensmittelaufbewahrung!
o) Es dürfen keine explosiven Stoffe im Gerät aufbewahrt werden, z.B. Dosen mit leicht brennbarem Gas unter Druck.

p) Lebensmittel und Getränke dürfen nur in ihren Originalverpackungen oder dichten Behältern im Gerät aufbewahrt werden.
q) Lassen Sie das Gerät nicht in einem von der Sonne aufgeheizten Fahrzeug oder in einem Fahrzeug, das direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, eingeschaltet.
r) Es ist verboten, das Fahrzeug zu starten, wenn das Gerät an der Steckdose angeschlossen ist! Sie kann beschädigt werden!
s) Lassen Sie das Gerät nicht an der Steckdose angeschlossen, wenn der Fahrzeugmotor ausgeschaltet ist.
t) Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und setzen Sie es nie den Witterungsbedingungen (Regen, Sonne usw.) oder erhöhter Luftfeuchtigkeit aus.
u) Vermeiden Sie eine Verschmutzung des Ventilators und/oder eine unvorhergesehene Betriebsunterbrechung.
v) Das Gerät darf nicht überladen werden, es ist notwendig, die Produkte im Inneren so zu verteilen, dass der Deckel des Geräts frei schließt und der im Deckel befindliche Ventilator nicht behindert wird.
w) Das Gerät ist nicht für die Aufbewahrung von Gegenständen bestimmt.
x) Verwenden Sie das Gerät nie in umgekehrter Position, wenn die obere Abdeckung auf den Boden gerichtet ist.
y) Schützen Sie das Gerät vor Stürzen und mechanischen Beschädigungen
z) Das Gerät sollte am Griff transportiert werden.
aa) Schalten Sie die Kühl-/Heizfunktion nicht abrupt um! Warten Sie 30 Minuten, nachdem Sie die betreffende Funktion ausgeschaltet haben.
bb) Verwenden Sie lebensmittelechte und nicht kratzende Reinigungsutensilien. Die Verwendung von scharfen und metallenen Gegenständen ist untersagt.
cc) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
dd) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnungsmitteln, Kraftstoff, Öl oder anderen Chemikalien, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
ee) Bewahren Sie kein Eis oder Kühlpatronen im Gerät auf!

ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

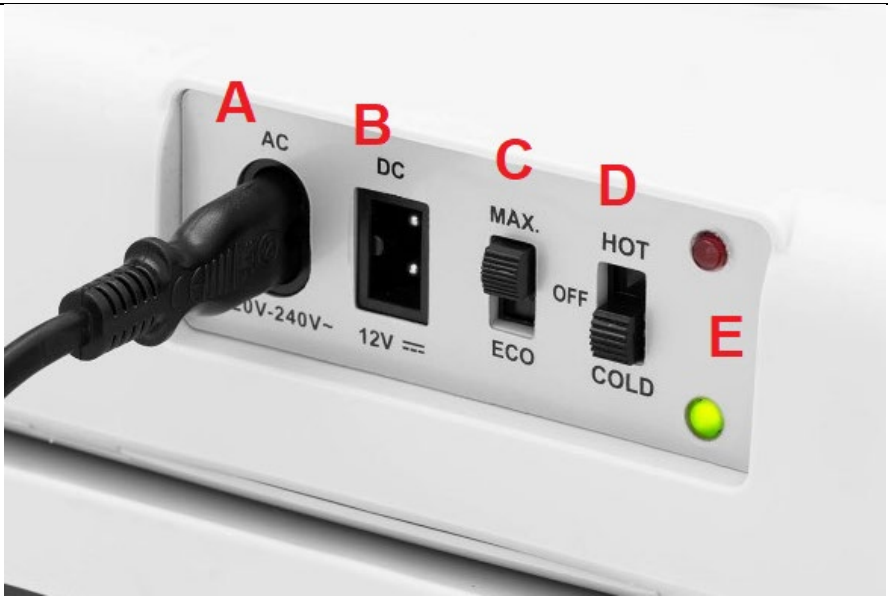
3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Produkt ist für den Transport und die Lagerung von Lebensmitteln konzipiert, wobei die richtige Temperatur im Inneren beibehalten wird.
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht

MSW-CCW30

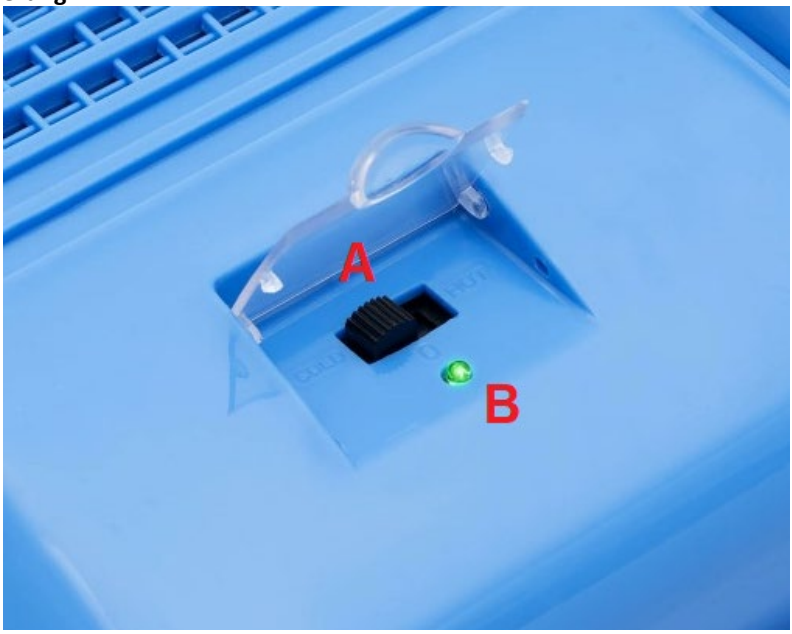
Steuerung:



A. Steckdose für 230V AC-Netzkabel
B. 12V DC Stromkabelanschluss
C. Wahlschalter für die Betriebsart Effizienz
D. Schalter für die Einstellung des Betriebsmodus
E. Anzeigelampen für den aktiven Betriebsmodus - Kühlen (grün) oder Heizen (rot)

MSW-CCW24-A

Steuerung:



A. Schalter für die Einstellung des Betriebsmodus
B. Anzeigelampe für aktive Betriebsart - Kühlen (grün) oder Heizen (rot)
C. Steckdose für 230V AC-Netzkabel
D. 12V DC Stromkabel

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur sollte den Bereich von 10-40°C nicht überschreiten und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Decken Sie die Lüftungsöffnungen im Deckel des Geräts nicht ab. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und direkter Sonneneinstrahlung fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch die Kammer des Geräts sowie das gesamte Gerät, wobei Sie darauf achten müssen, dass das Bedienfeld und seine Umgebung sowie die Netzanschlussbuchsen nicht beschädigt werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Das Gerät wird gebrauchsfertig geliefert und erfordert keine besondere Montage vor dem Gebrauch. Je nach Verwendung des Geräteraums kann das Gitter, das den Innenraum des Geräteraums abtrennt, belassen oder entfernt werden:

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1 Auswahl und Anschluss des Netzteils

Je nach Bedarf kann das Gerät mit 12 V Gleichstrom aus dem Zigarettenanzünder im Auto oder mit Wechselstrom aus einer 230-V-Steckdose betrieben werden.

- Vergewissern Sie sich, dass der Betriebsschalter in der Position "OFF" oder "O" steht, bevor Sie das betreffende Netzkabel an die entsprechende Steckdose anschließen.
- Verbinden Sie dann das mitgelieferte Netzkabel zuerst mit der entsprechenden Buchse am Gerät (beim Modell **MSW-CCW24-A** ist das 12-V-Gleichstromkabel fest angeschlossen) und dann mit der entsprechenden externen Steckdose.
- **ACHTUNG:** Bei einigen Fahrzeugen ist die 12-V-Steckdose permanent mit der (Start-)Batterie verbunden. Lassen Sie also kein Arbeitsgerät an der Steckdose angeschlossen, wenn der Motor abgestellt ist - es besteht die Gefahr, dass sich die Batterie entlädt! Ziehen Sie außerdem den Stecker des Geräts aus der 12-V-Steckdose, bevor Sie den Motor des Fahrzeugs starten - andernfalls besteht die Gefahr, dass der Spannungsabfall während des Starts das Gerät beschädigt!

3.3.2 Auswahl und Verwendung der Betriebsart

- Wählen Sie mit dem Betriebsartenschalter aus, ob die Produkte im Inneren gekühlt ("COLD") oder warm ("HOT") gehalten werden sollen - die Kontrollleuchte leuchtet in der entsprechenden Farbe, d. h. grün = Kühlen, rot = Heizen.
- (nur bei **MSW-CCW30**) Wählen Sie mit dem Schalter den Effizienzmodus zwischen "MAX" und "ECO". Die "MAX"-Einstellung ist nützlich, wenn die Außentemperatur einen großen Unterschied zu der gewünschten Temperatur in der Gerätekammer aufweist. Diese Einstellung ermöglicht auch die schnellste Abkühlung oder Erwärmung der Gerätekammer. Wenn der Temperaturunterschied zwischen der Außentemperatur und der Zieltemperatur in der Gerätekammer nicht sehr groß ist, wählen Sie die Position "ECO", die weitere Energieeinsparungen ermöglicht.
- **WICHTIG:** Es dauert etwa 30 Minuten, bis das Gerät die Temperatur in der Kammer erreicht hat, die 15˚C niedriger ist als die Umgebung, in der sich das Gerät befindet (mind. 10˚C). Ebenso lange dauert es, bis das Gerät die Kammer auf ca. 60 ˚C aufgeheizt hat. Es wird empfohlen, dass die in die Kammer eingebrachten Produkte bereits die Zieltemperatur haben, insbesondere gilt dies für gekühlte Produkte, damit das Gerät effizienter arbeiten kann. Andernfalls kann es bis zu mehreren

Stunden dauern, bis das Gerät die fraglichen Produkte gekühlt hat!

ACHTUNG: Das Gerät ist nicht zum Auftauen oder Aufwärmen von kalten Speisen geeignet!

HINWEIS: Der Wechsel zwischen Heiz- und Kühlfunktion sollte mit einer 30-minütigen Pause bei ausgeschaltetem Gerät erfolgen.

- Nehmen Sie den Deckel ab, geben Sie die gewünschten Lebensmittel in die Kammer und setzen Sie den Deckel wieder fest auf.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
   - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.

b) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.

d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.

f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.

g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Benzin, Öl oder anderen Chemikalien, da dies das Gerät beschädigen kann.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können

entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description			Parameter value	
Product name			Car cooler/warmer	
Model			MSW-CCW30	MSW-CCW24-A
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]			12 DC 230 AC /50	
Rated power [W].	12 V DC	Cooling	48	48
		Heating	41	45
	230 V AC	Cooling	61	53
		Heating	53	48
Safety class			II	
Dimensions [Width x Length x Height; mm]			430 x 295 x 415	405 x 300 x 435
Weight [kg]			4.3	4.7
Capacity [l]			30	24
Temperature range [° C]			~15-55	~16-55
Climate class			N / SN	
Energy efficiency class			E	
Annual energy consumption [kWh]			76	
Emitted noise level [dB] / Noise emission class			56 / D	57 / D

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

CE	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** describing a situation (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	Safety class II equipment with double insulation.

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use

CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "appliance" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the:
car cooler/warmer

2.1. Electrical safety

a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the product on wet surfaces.
g) Do not connect the device to the vehicle's 12V system when it is operating inefficiently or damaged!

2.2. Safety in the workplace

a) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
b) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.

d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
f) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
g) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
h) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.

Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
c) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
d) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the device

a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
a) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.

b) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
c) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
d) Keep the product out of the reach of children.
e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
g) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
h) Do not leave the device switched on unattended.
i) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
j) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
k) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
l) Keep the unit away from sources of fire and heat.
m) Do not block the ventilation openings of the unit!
n) CAUTION! Do not use any electrical devices inside the chamber of the device intended for food storage.
o) Do not store explosive substances, such as cans containing compressed flammable gas, inside the unit.
p) Food and beverages may be stored in the unit only in the original packaging or in sealed containers.
q) Do not leave the device turned on in a sun-heated vehicle or a vehicle exposed to direct sunlight.
r) It is forbidden to start the vehicle with the device connected to the power socket! It can be damaged!
s) Do not leave the device connected to the power outlet if the vehicle engine is turned off.
t) Do not submerge the device in water and do not expose the device to weather conditions (rain, sun, etc.) or to conditions of increased humidity.
u) Avoid contamination of the fan and/or unplanned stoppage of its operation.
v) The device must not be overloaded, it is necessary to distribute the products inside so that the lid of the device closes freely, and the fan located in the lid, is not obstructed.
w) The device is not intended for storing items on it.
x) Do not use the device turned upside down with the upper cover on the ground.
y) Protect the device from falling and mechanical damage
z) The device should be transported by the handle.

aa) Do not switch the cooling/heating function abruptly! Wait 30 minutes after turning off the relevant function.
bb) Use food-grade and non-scratching cleaning utensils. Do not use sharp or metal objects.
cc) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
dd) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluents, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the device.
ee) Do not store ice or cooling cartridges in the device!

CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

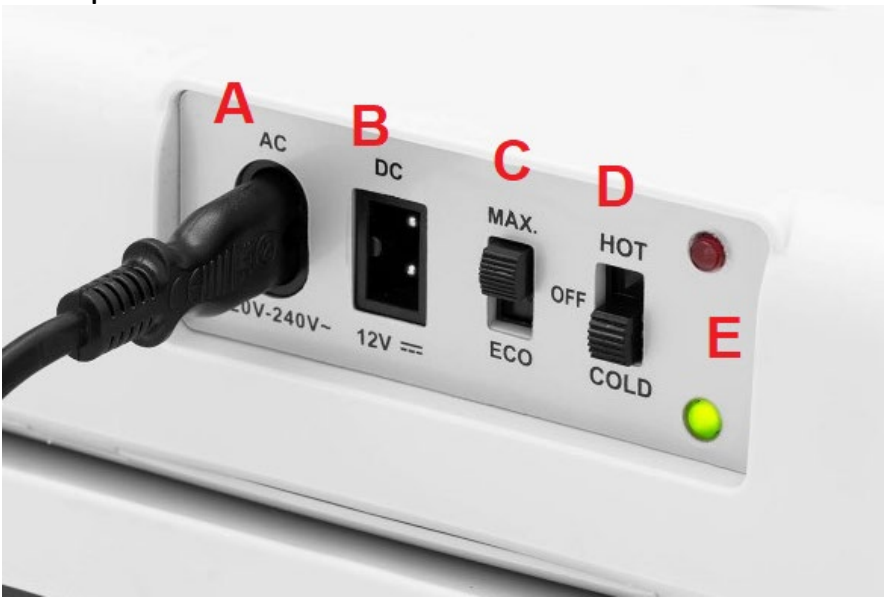
3. Instructions for use

The product is designed for transporting and storing food products keeping the right temperature inside.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview

MSW-CCW30

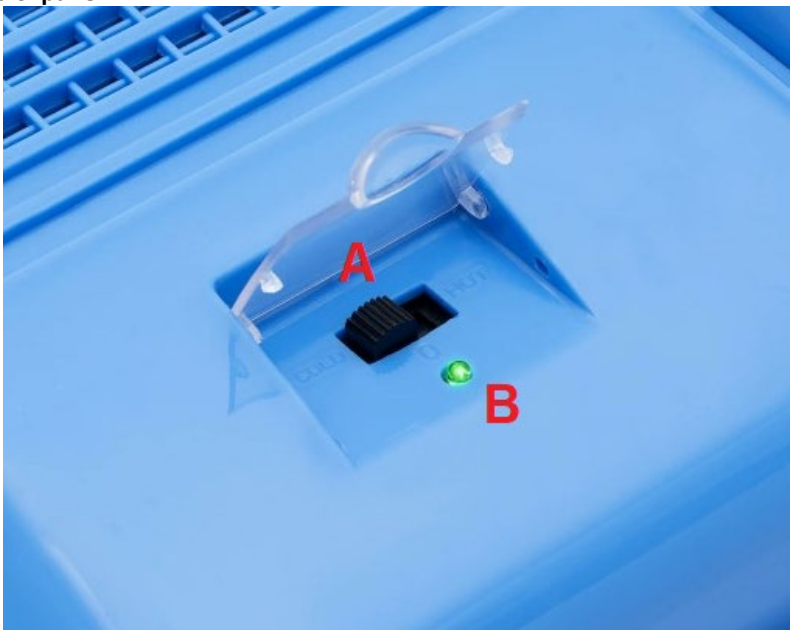
Control panel:



A. 230V AC power cable socket
B. 12V DC power cable socket
C. Operating efficiency mode selection switch
D. Mode switch
E. Indicator lights for active operating mode - cooling (green) or heating (red)

MSW-CCW24-A

Control panel:



A. Mode switch
B. Indicator light for active operating mode - cooling (green) or heating (red)
C. 230V AC power cable socket
D. 12V DC power cable

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature should not exceed the range of 10-40°C and the relative humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Do not cover the ventilation holes located in the cover of the device. Keep the device away from any hot surfaces or direct sunlight. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory, and intellectual functions. Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before the first use, wash the chamber of the device as well as the entire device, paying close attention to avoid the control panel and its surroundings and power connection sockets.

ASSEMBLY OF THE UNIT

The device is delivered ready to use and requires no special assembly before use. Depending on the use of the appliance chamber, the grille that pre-separates the chamber inside can be left or removed:

3.3. Working with the device

3.3.1 Power supply selection and connection

Depending on the need, the device can be powered by 12V DC from a car cigarette lighter socket or AC from a 230V outlet.

- Make sure that the mode switch is in the off ("OFF" or "O") position before connecting the power cord in question to the corresponding outlet.
- Then connect the given power cable first to the appropriate socket on the device (in the **MSW-CCW24-A** model, the 12V DC cable is permanently connected), and then to the appropriate external power socket.
- **ATTENTION:** some vehicles have a 12V socket permanently connected to the (starting) battery, so do not leave a working device connected to the car socket when the engine is turned off - the risk of battery depletion! Also, unplug the device from the 12V socket before starting the vehicle engine - otherwise the voltage drop during startup risks damaging the device!

3.3.2 Operation mode selection and use

- Use the mode switch to select whether you want to keep the products inside cooled ("COLD") or warm ("HOT") - the indicator light will illuminate in the corresponding color, i.e. green = cooling, red = heating.
- [only in **MSW-CCW30**] select the efficiency mode between "MAX" and "ECO" with the switch. The "MAX" setting is useful when there is a large difference in temperature outside compared to the one you want in the device chamber. This setting also allows the fastest cooling or heating of the appliance chamber. If there is not much difference in temperature between the one outside and the target temperature in the device chamber, select the "ECO" position, which further saves energy.
- **IMPORTANT:** it takes about 30 minutes for the device to reach the temperature in the chamber 15 ° C lower than the environment in which the device is located (min. 10 ° C). It takes a similar time for the device to heat up the chamber to approx. 60 ° C. It is recommended that the products placed in the chamber already have the target temperature, especially this applies to chilled products, which will allow the device to work more efficiently. Otherwise, it can take the device up to several hours to cool the products in question!

  ATTENTION: the device is not designed to defrost or heat cold food!

  NOTE: changes between heating and cooling function should be made with a 30-minute break with the device in the off state.
- Remove the lid, place the desired food products in the chamber, and put the lid back on tightly.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
   - Wait until the rotating parts stop.

b) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.

c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.

d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.

e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.

f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.

g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.

h) Use a soft, damp cloth for cleaning.

i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.

j) Do not clean the device with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil, or other chemicals as this may damage the device.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiekolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru			Wartość parametru	
Nazwa produktu			Lodówka turystyczna z grzaniem	
Model			**MSW-CCW30**	**MSW-CCW24-A**
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]			12 DC 230 AC /50	
Moc znamionowa [W]	12 V DC	Chłodzenie	48	48
		Grzanie	41	45
	230 V AC	Chłodzenie	61	53
		Grzanie	53	48
Klasa ochronności			II	
Wymiary [Szerokość x Długość x Wysokość; mm]			430 x 295 x 415	405 x 300 x 435
Ciężar [kg]			4,3	4,7
Pojemność [L]			30	24
Zakres temperatury [°C]			~15-55	~16-55
Klasa klimatyczna			N/SN	
Klasa efektywności energetycznej			E	
Roczne zużycie energii [kWh]			76	
Poziom emitowanego hałasu [dB] / Klasa emisji hałasu			56 / D	57 / D

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu

najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **lodówka turystyczna z grzaniem**.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
g) Nie podłączać urządzenia do instalacji 12V pojazdu, gdy ta pracuje niewydajnie lub jest uszkodzona!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).
f) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.

b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

a) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.

b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

g) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.

h) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.

l) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

m) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

n) UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności!

o) Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji grożących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.

p) Jedzenie oraz napoje mogą być przechowywane w urządzeniu tylko w oryginalnych opakowaniach lub szczelnych pojemnikach.

q) Nie pozostawiać włączonego urządzenia w nagrzanym słońcem pojeździe lub pojeździe wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

r) Zabrania się uruchamiania pojazdu z urządzeniem podłączonym do gniazda zasilającego! Grozi uszkodzeniem!

s) Nie należy pozostawiać podłączonego urządzenia do gniazda zasilającego, jeżeli silnik pojazdu jest wyłączony.
t) Nie zanurzać urządzenia w wodzie i nie wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce itp.) lub na warunki podwyższonej wilgotności.
u) Nie dopuścić do zanieczyszczenia wentylatora i/ lub nieplanowanego zatrzymania jego pracy.
v) Urządzenie nie może być przeładowane, należy tak rozłożyć produkty w jego wnętrzu aby pokrywa urządzenia swobodnie się zamykała, a wentylator znajdujący się w pokrywie, nie był zasłonięty.
w) Urządzenie nie służy do składowania na nim przedmiotów.
x) Nie używać urządzenia w pozycji odwróconej górną pokrywą do ziemi.
y) Urządzenie chronić przed upadkiem oraz uszkodzeniami mechanicznymi.
z) Urządzenie należy transportować za uchwyt.
aa) Nie przełączać gwałtownie funkcji chłodzenia/grzania urządzenia! Należy odczekać 30 minut po wyłączeniu danej funkcji.
bb) Należy używać przeznaczonych do użytku z żywnością i niepowodujących zarysowań przyborów do czyszczenia. Zabrania się używania ostrych i metalowych przedmiotów.
cc) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
dd) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
ee) Nie przechowywać w urządzeniu lodu lub wkładów chłodzących!

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

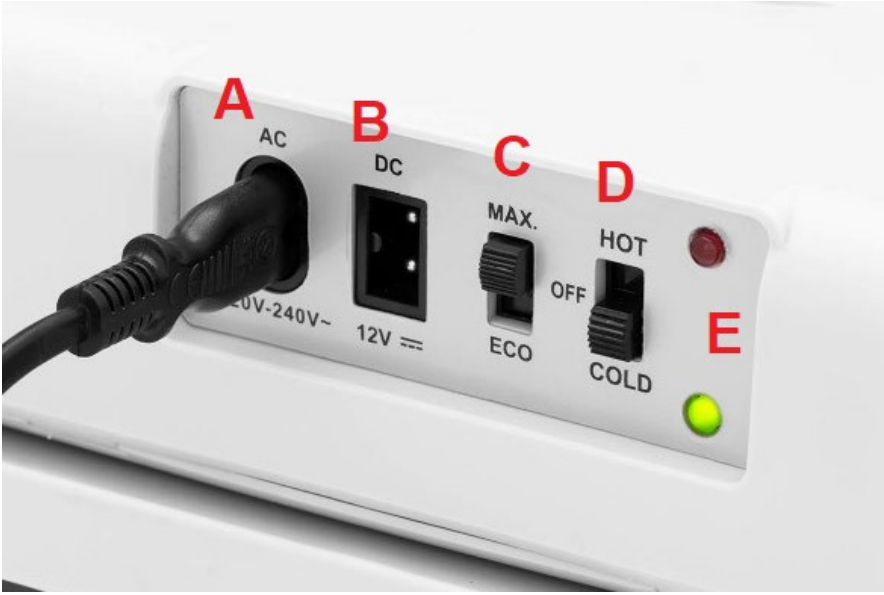
3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do transportu i przechowywania produktów spożywczych utrzymując odpowiednią temperaturę wewnątrz.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

MSW-CCW30

Panel obsługi:

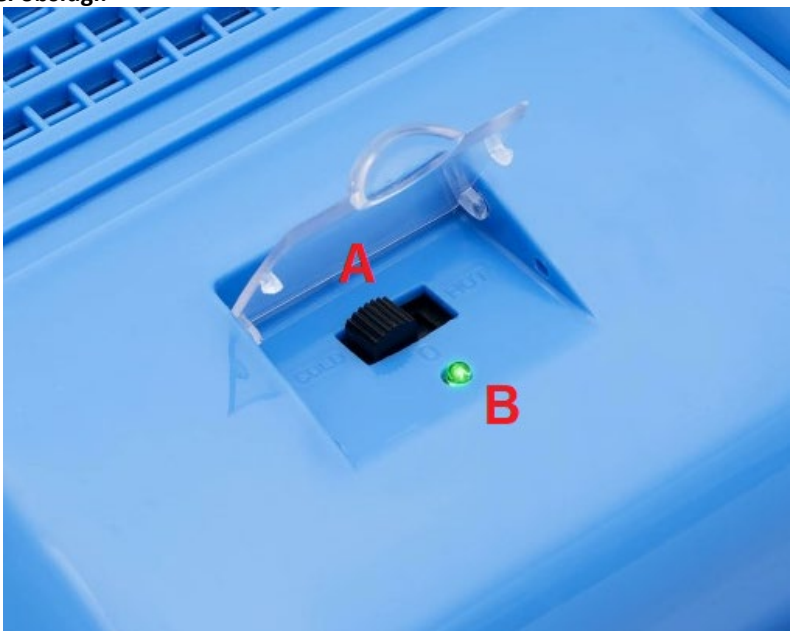


A. Gniazdo kabla zasilającego 230V AC
B. Gniazdo kabla zasilającego 12V DC
C. Przełącznik wyboru trybu wydajności pracy

D. Przełącznik trybu pracy
E. Lampki kontrolne aktywnego trybu pracy - chłodzenia (zielona) lub grzania (czerwona)

MSW-CCW24-A

Panel obsługi:



A. Przełącznik trybu pracy
B. Lampka kontrolna aktywnego trybu pracy - chłodzenia (zielona) lub grzania (czerwona)
C. Gniazdo kabla zasilającego 230V AC

D. Kabel zasilający 12V DC

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać zakresu 10-40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych znajdujących się w pokrywie urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni, czy bezpośredniego promieniowania słonecznego. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem umyć komorę urządzenia jak i całe urządzenie zważając baczną uwagę by ominąć panel obsługi i jego okolice oraz gniazda przyłączeniowe zasilania.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie dostarczane jest gotowe do pracy i nie wymaga specjalnego montażu przed użyciem. W zależności od wykorzystania komory urządzenia można pozostawić bądź zdemontować kratkę przedzielająca komorę wewnątrz:

3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Wybór zasilania i podłączenie

W zależności od potrzeby, urządzenie może być zasilane prądem stałym 12V z gniazda zapalniczki samochodowej lub prądem zmiennym z gniazda 230V.

- Przed podłączeniem danego kabla zasilającego do odpowiedniego gniazda upewnić się, że przełącznik trybu pracy jest na pozycji wyłączonej („OFF” lub „O”).
- Następnie dany kabel zasilający podłączyć wpierw do odpowiedniego gniazda na urządzeniu (w modelu **MSW-CCW24-A** kabel 12V DC podłączony jest na stałe), a następnie do odpowiedniego, zewnętrznego gniazda zasilającego.
- **UWAGA:** niektóre pojazdy posiadają gniazdo 12V podłączone na stałe do akumulatora (rozruchowego), dlatego nie pozostawiać działającego urządzenia podłączonego do gniazda samochodowego gdy silnik pojazdu jest wyłączony – ryzyko wyczerpania akumulatora! Również należy odłączyć urządzenie od zasilania z gniazda 12V przed uruchomieniem silnika pojazdu – w przeciwnym razie spadek napięcia podczas rozruchu grozi uszkodzeniem urządzenia!

3.3.2 Wybór trybu pracy i korzystanie

- Przełącznikiem trybu pracy wybrać, czy chcemy utrzymywać produkty wewnątrz schłodzone („COLD”), czy ciepłe („HOT”) – lamka kontrolna podświetli się na odpowiednia kolor tj. zielony = chłodzenie, czerwony = grzanie.
- [tylko w **MSW-CCW30**] przełącznikiem wybrać tryb wydajności pracy pomiędzy „MAX” a „ECO”. Ustawienie „MAX” przydatne jest gdy panuje duża różnica temperatur na zewnątrz w stosunku do tej jaką chcemy uzyskać w komorze urządzenia. Ustawienie to umożliwia również najszybsze schłodzenie bądź podgrzanie komory urządzenia. W przypadku niedużych różnic temperatur pomiędzy tą na zewnątrz a docelową w komorze urządzenia, należy wybrać pozycję „ECO”, która dodatkowo oszczędza energię.
- **WAŻNE:** około 30 minut zajmuje urządzeniu osiągnięcie w komorze temperatury o 15°C niższej niż otoczenia w którym urządzenie się znajduje (min. 10°C). Podobny czas zajmuje urządzeniu nagrzanie komory do ok. 60°C. Zaleca się by umieszczone w komorze produkty miały już docelową temperaturę, w szczególności tyczy się to schłodzonych, co umożliwi wydajniejszą pracę urządzenia. W przeciwnym razie schłodzenie danych produktów może zając urządzeniu nawet kilka godzin!

UWAGA: urządzenie nie jest przystosowane do rozmrażania bądź podgrzewania zimnych produktów!
UWAGA: zmiany pomiędzy funkcją grzania, a chłodzenia należy dokonywać z 30-minutową przerwą z urządzeniem w stanie wyłączonym.

- Zdjąć pokrywę, w komorze umieścić żądane produkty spożywcze i założyć z powrotem szczelnie pokrywę.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
   - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.

f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.

g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

j) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru			Hodnota parametru	
Název výrobku			Mini chladnička s funkcí ohřevu	
Model			MSW-CCW30	MSW-CCW24-A
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]			12 DC 230 AC /50	
Jmenovitý výkon [W]	12 V DC	Chlazení	48	48
		Ohřev	41	45
	230 V AC	Chlazení	61	53
		Ohřev	53	48
Třída ochrany			II	
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]			430 x 295 x 415	405 x 300 x 435
Hmotnost [kg]			4,3	4,7
Objem [L]			30	24
Rozsah teplot [° C]			~15-55	~16-55
Klimatická třída			N / SN	
Třída energetické efektivity			E	
Roční spotřeba energie [kWh]			76	
Hladina hluku [dB] / Třída emise hluku			56 / D	57 / D

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** popisující situaci (obecné varovné znamení).
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	Zařízení II. třídy ochrany s dvojitou izolací.

UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Výraz "spotřebič" nebo "produkt" ve varováních a v popisu návodu odkazuje na: autochladnička/ohřívač

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokrém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
f) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
g) Nepřipojujte zařízení k 12V systému vozidla, pokud nefunguje efektivně nebo je poškozené!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
b) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlaste oprávněné osobě.

c) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
f) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
g) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
h) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.

Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak používat zařízení.
c) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
d) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
a) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.

b) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
c) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
d) Zařízení chraňte před dětmi.
e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
g) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
h) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
l) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
m) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
n) UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte žádná elektrická zařízení uvnitř prostoru zařízení pro skladování potravin!
o) V zařízení není dovoleno skladovat výbušné látky, např. plechovky obsahující stlačený hořlavý plyn.
p) Jídlo a nápoje je možné uchovávat v zařízení pouze v původních obalech nebo utěsněných nádobách.
q) Nenechávejte zařízení zapnuté ve vozidlech vyhřívaných sluncem nebo ve vozidle vystaveném přímému slunečnímu záření.
r) Je zakázáno startovat vozidlo se zařízením zapojeným do elektrické zásuvky! Může se poškodit!
s) Nenechávejte zařízení připojené k elektrické zásuvce, pokud je motor vozidla vypnutý.
t) Neponořujte zařízení do vody a nevystavujte jej povětrnostním vlivům (déšť, slunce apod.) nebo podmínkám zvýšené vlhkosti.
u) Zabraňte kontaminaci ventilátoru a/nebo neplánovanému zastavení jeho provozu.
v) Zařízení nesmí být přetěžováno, produkty je nutné uvnitř rozmístit tak, aby se víko zařízení volně uzavíralo a neblokoval ventilátor umístěný ve víku.
w) Zařízení není určeno k ukládání předmětů na něm.
x) Nepoužívejte zařízení v poloze obrácené s horním krytem směrem k zemi.
y) Chraňte zařízení před pádem a mechanickým poškozením
z) Zařízení by se mělo přepravovat za rukojeť.

aa) Funkci chlazení/topení nepřepínejte prudce! Po vypnutí příslušné funkce počkejte 30 minut.
bb) Používejte potravinářské čisticí náčiní, které nepoškrábe. Je zakázáno používat ostré a kovové předměty.
cc) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.
dd) Nečistěte jednotku kyselými látkami, lékařskými produkty, ředidly, palivem, olejem nebo jinými chemikáliemi, protože to může způsobit poškození zařízení.
ee) V přístroji neskladujte led ani chladicí patrony!

UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

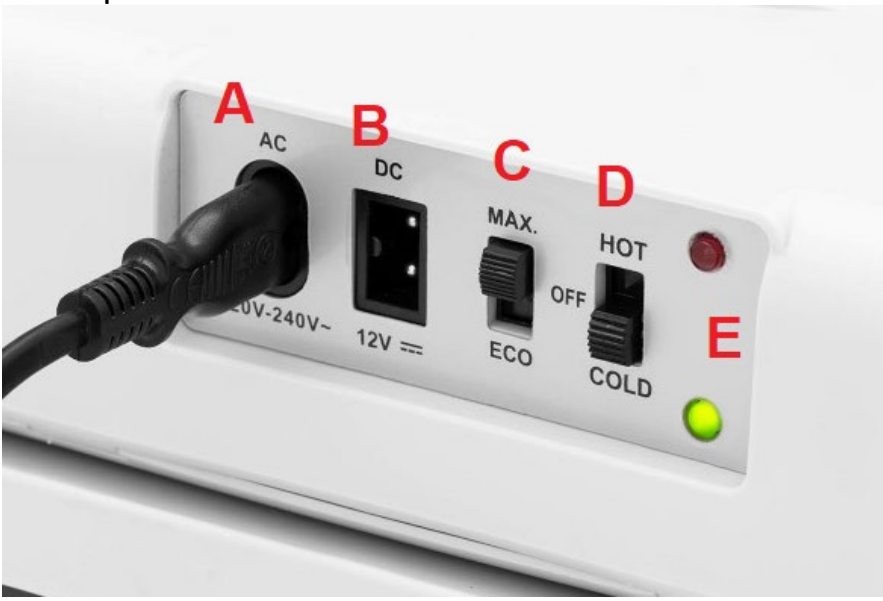
3. Návod k použití

Výrobek je určen pro přepravu a skladování potravin při zachování správné teploty uvnitř.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů

MSW-CCW30

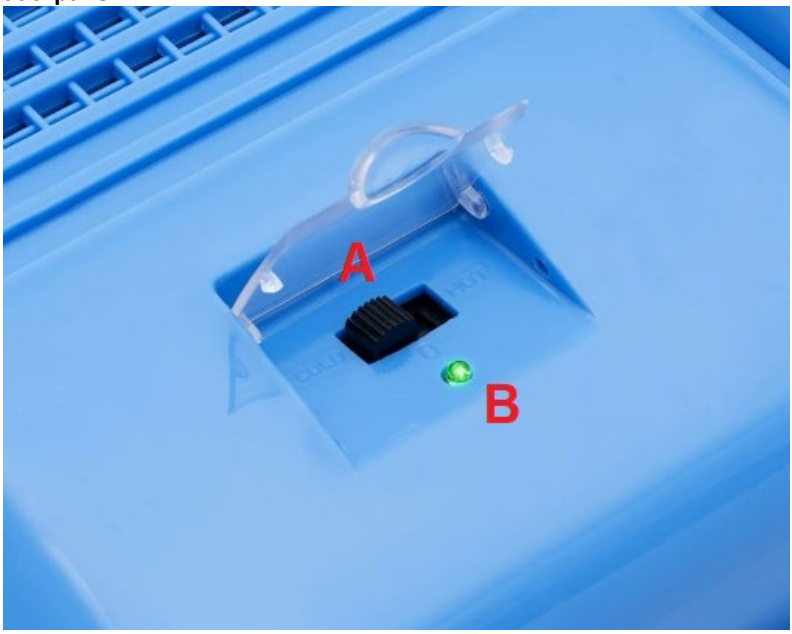
Ovládací panel:



A. Zásuvka pro napájecí kabel 230V AC
B. Zásuvka pro napájecí kabel 12V DC
C. Přepínač režimu provozní účinnosti
D. Přepínač režimu
E. Kontrolky pro aktivní provozní režim - chlazení (zelená) nebo topení (červená)

MSW-CCW24-A

Ovládací panel:



A. Přepínač režimu
B. Kontrolka aktivního provozního režimu - chlazení (zelená) nebo topení (červená)
C. Zásuvka pro napájecí kabel 230V AC

D. Napájecí kabel 12V DC

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota by neměla překročit rozsah 10-40°C a relativní vlhkost by neměla překročit 85%. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Nezakrývejte ventilační otvory umístěné v krytu zařízení. Udržujte zařízení mimo dosah horkých povrchů nebo přímého slunečního záření. Vždy používejte jednotku na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Umístěte jednotku tak, aby byla hlavní zástrčka kdykoli dostupná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím umyjte komoru přístroje i celý přístroj, přičemž dávejte velký pozor, abyste se vyhnuli ovládacímu panelu a jeho okolí a zásuvkám pro připojení napájení.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je dodáváno připravené k použití a před použitím nevyžaduje žádnou speciální montáž. V závislosti na použití komory spotřebiče lze mřížku, která předodděluje komoru uvnitř, ponechat nebo odstranit:

3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 Výběr a připojení napájecího zdroje

Podle potřeby může být zařízení napájeno 12V DC ze zásuvky autozapalovače nebo AC ze zásuvky 230V.

- Před připojením příslušného napájecího kabelu do příslušné zásuvky se ujistěte, že je přepínač režimu v poloze vypnuto ("OFF" nebo "O").
- Poté zapojte daný napájecí kabel nejprve do příslušné zásuvky na zařízení (u modelu **MSW-CCW24-A** je kabel 12V DC připojen trvale) a poté do příslušné externí napájecí zásuvky.
- **POZOR:** některá vozidla mají 12V zásuvku trvale připojenou na (startovací) baterii, nenechávejte proto funkční zařízení připojené k autozásuvce při vypnutém motoru - nebezpečí vybití baterie! Před nastartováním motoru vozidla také odpojte zařízení z 12V zásuvky - jinak hrozí riziko poškození zařízení poklesem napětí při startování!

3.3.2 Volba a použití provozního režimu

- Pomocí přepínače režimů vyberte, zda chcete produkty uvnitř uchovávat chlazené ("COLD") nebo teplé ("HOT") - kontrolka se rozsvítí odpovídající barvou, tj. zelená = chlazení, červená = ohřev.
- [pouze u **MSW-CCW30**] pomocí přepínače vyberte režim účinnosti mezi "MAX" a "ECO". Nastavení "MAX" je užitečné, když je velký rozdíl ve venkovní teplotě v porovnání s teplotou, kterou chcete v komoře zařízení. Toto nastavení také umožňuje nejrychlejší ochlazení nebo ohřev komory spotřebiče. Pokud není velký rozdíl teplot mezi venkovní a cílovou teplotou v komoře přístroje, zvolte polohu „ECO“, která dále šetří energii.
- **DŮLEŽITÉ:** trvá asi 30 minut, než zařízení dosáhne teploty v komoře o 15 ˚ C nižší, než je prostředí, ve kterém se zařízení nachází (min. 10 ° C). Obdobnou dobu trvá přístroji nahřátí komory na cca. 60 ° C. Doporučuje se, aby výrobky umístěné v komoře již měly cílovou teplotu, zejména to platí pro chlazené výrobky, což umožní zařízení pracovat efektivněji. V opačném případě může zařízení trvat až několik hodin, než se dotyčné produkty ochladí!

  POZOR: přístroj není určen k rozmrazování nebo ohřívání studených jídel!

  POZNÁMKA: změny mezi funkcí vytápění a chlazení by měly být prováděny s 30minutovou přestávkou s vypnutým zařízením.
- Odstraňte víko, vložte požadované potravinářské produkty do komory a pevně nasaďte víko.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
   - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
b) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.
c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
h) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
j) Nečistěte zařízení kyselými látkami, lékařskými produkty, ředidly, palivem, olejem nebo jinými chemikáliemi, protože by mohlo dojít k poškození zařízení.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre			Valeur du paramètre	
Nom de produit			Glacière thermoélectrique - avec fonction de maintien au chaud	
Modèle			MSW-CCW30	MSW-CCW24-A
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]			12 CC 230 CA /50	
Puissance nominale [W]	12 V CC	Refroidissement	48	48
		Chauffage	41	45
	230 V CA	Refroidissement	61	53
		Chauffage	53	48
Classe de protection			II	
Dimensions [Largeur x Longueur x Hauteur ; mm]			430 × 295 × 415	405 x 300 x 435
Poids [kg]			4,3	4,7
Capacité [L]			30	24
Plage de température [° C]			~15-55	~16-55
Classe climatique			N/SN	
Classe d'efficacité énergétique			E	
Consommation d'énergie annuelle [kWh]			76	
Niveau de bruit émis [dB] / Classe d'émission sonore			56 / D	57 / D

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et

les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer le fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou **ATTENTION !** ou **SOUVENEZ-VOUS !** décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	Appareils de classe 2 d'isolation électrique, avec double isolation.

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l’exploitation

ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence à :
refroidisseur/réchauffeur de voiture

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l’appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d’origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d’eau dans l’appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
c) Ne pas toucher à l’appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l’utiliser pour déplacer l’appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d’électrisation.
e) S’il est impossible d’éviter l’utilisation de l’appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d’utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L’utilisation d’un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d’électrocution.
f) Afin d’éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l’appareil sur des surfaces humides. N’utilisez pas l’appareil sur des surfaces mouillées.
g) Ne connectez pas l'appareil au système 12 V du véhicule lorsqu'il fonctionne de manière inefficace ou endommagé !

2.2. Sécurité au travail

a) N’utilisez pas l’appareil dans une zone à risque d’explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L’appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

b) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
f) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
g) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
h) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.

Important ! Protégez les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de l'utiliser. le dispositif.
c) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
d) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.

b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.

a) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.

b) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

c) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.

d) Sécuriser l'appareil contre les enfants.

e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.

f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

g) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.

h) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.

i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.

j) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.

k) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.

l) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.

m) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !

n) ATTENTION ! N'utilisez pas de dispositifs électriques a l'intérieur de la chambre du dispositif prévue pour la conservation des produits alimentaires !

o) Ne stockez pas de substances explosives dans l'appareil, par exemple des contenants avec du gaz combustible comprimé.

p) Les aliments et les boissons doivent être conservés dans l'emballage d'origine ou dans des récipients bien fermés.

q) Ne laissez pas l'appareil allumé dans un véhicule chauffé au soleil ou exposé à la lumière directe du soleil.

r) Il est interdit de démarrer le véhicule avec l'appareil branché sur la prise de courant ! Il peut être endommagé !

s) Ne laissez pas l'appareil branché à la prise de courant si le moteur du véhicule est éteint.

t) N’immergez pas l’appareil dans l’eau et ne l’exposez pas aux conditions météorologiques (pluie, soleil etc.) ou aux conditions d’humidité accrue.
u) Éviter la contamination du ventilateur et/ou l'arrêt imprévu de son fonctionnement.
v) L'appareil ne doit pas être surchargé, il faut répartir les produits à l'intérieur afin que le couvercle de l'appareil se ferme librement, et que le ventilateur situé dans le couvercle, ne soit pas obstrué.
w) L'appareil n'est pas destiné à y ranger des objets.
x) N’utilisez pas l’appareil dans la positions inversée, le couvercle supérieur en bas.
y) Protégez l'appareil contre les chutes et les dommages mécaniques
z) L'appareil doit être transporté par la poignée.
aa) Ne commutez pas brusquement la fonction de refroidissement/chauffage ! Attendez 30 minutes après avoir désactivé la fonction concernée.
bb) Utilisez des ustensiles de nettoyage de qualité alimentaire et qui ne rayent pas. L’utilisation d’objets pointus et métalliques est interdite.
cc) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l’appareil.
dd) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.
ee) Ne stockez pas de glace ou de cartouches de refroidissement dans l'appareil !

ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

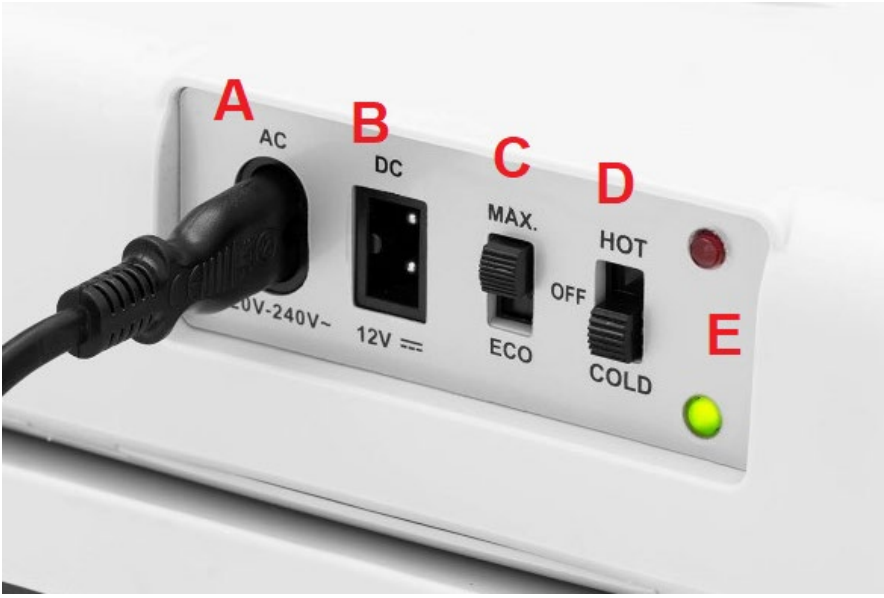
Le produit est conçu pour le transport et le stockage de produits alimentaires en maintenant la bonne température à l'intérieur.

L’utilisateur est responsable de tout dommage résultant d’une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit

MSW-CCW30

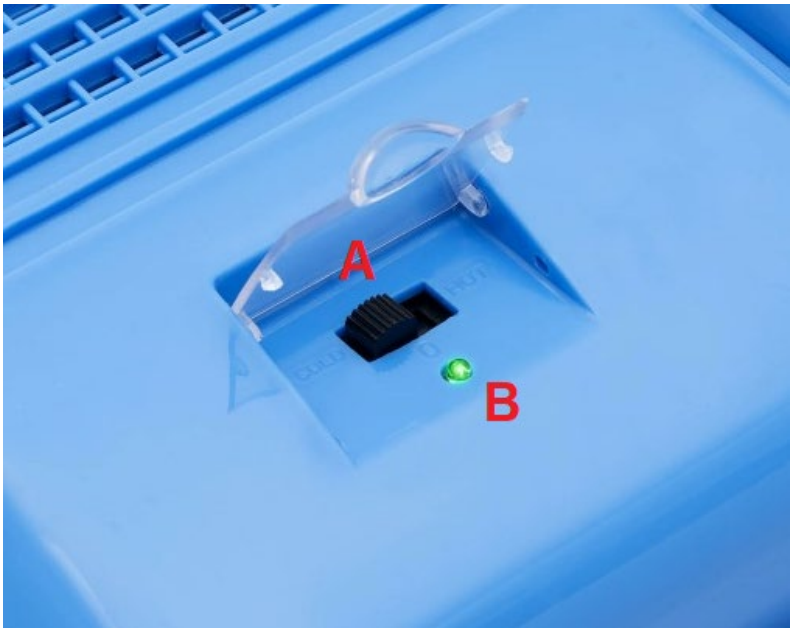
Panneau de commande :



A. Prise de câble d'alimentation 230V AC
B. Prise de câble d'alimentation 12 V CC
C. Commutateur de sélection du mode d'efficacité de fonctionnement
D. Sélecteur du mode de marche
E. Voyants lumineux pour le mode de fonctionnement actif - refroidissement (vert) ou chauffage (rouge)

MSW-CCW24-A

Panneau de commande :



A. Sélecteur du mode de marche
B. Voyant lumineux pour le mode de fonctionnement actif - refroidissement (vert) ou chauffage (rouge)
C. Prise de câble d'alimentation 230V AC

D. Câble d'alimentation 12 V CC

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser la plage de 10 à 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Ne couvrez pas les orifices de ventilation situés dans le couvercle de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude ou de la lumière directe du soleil. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche et hors de portée des enfants et des personnes souffrant de troubles mentaux, sensoriels et intellectuels. Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, lavez la chambre de l'appareil ainsi que l'ensemble de l'appareil en faisant bien attention d'éviter le panneau de commande et son environnement ainsi que les prises de courant.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

L'appareil est livré prêt à l'emploi et ne nécessite aucun montage particulier avant utilisation. Selon l'utilisation de la chambre de l'appareil, la grille qui pré-sépare la chambre à l'intérieur peut être laissée ou retirée :

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Sélection et raccordement de l'alimentation

Selon les besoins, l'appareil peut être alimenté en 12V DC depuis une prise allume-cigare de voiture ou en AC depuis une prise 230V.

- Assurez-vous que le commutateur de mode est en position d'arrêt ("OFF" ou "O") avant de brancher le cordon d'alimentation en question à la prise correspondante.
- Ensuite, connectez d'abord le câble d'alimentation donné à la prise appropriée de l'appareil (dans le modèle **MSW-CCW24-A** , le câble 12 V CC est connecté en permanence), puis à la prise d'alimentation externe appropriée.
- **ATTENTION :** certains véhicules disposent d'une prise 12 V connectée en permanence à la batterie (de démarrage), ne laissez donc pas un appareil en état de marche connecté à la prise de la voiture lorsque le moteur est éteint - risque d'épuisement de la batterie ! De plus, débranchez l'appareil de la prise 12V avant de démarrer le moteur du véhicule - sinon la chute de tension lors du démarrage risque d'endommager l'appareil !

3.3.2 Sélection et utilisation du mode de fonctionnement

- Utilisez le commutateur de mode pour sélectionner si vous souhaitez garder les produits à l'intérieur refroidis ("COLD") ou chauds ("HOT") - le voyant s'allume dans la couleur correspondante, c'est-à-dire vert = refroidissement, rouge = chauffage.
- [uniquement dans **MSW-CCW30**] sélectionnez le mode d'efficacité entre "MAX" et "ECO" avec le commutateur. Le réglage "MAX" est utile lorsqu'il y a une grande différence de température à l'extérieur par rapport à celle que vous souhaitez dans la chambre de l'appareil. Ce réglage permet également le refroidissement ou le chauffage le plus rapide de la chambre de l'appareil. S'il n'y a pas beaucoup de différence de température entre celle extérieure et la température cible dans la chambre de l'appareil, sélectionnez la position "ECO", ce qui permet d'économiser davantage d'énergie.
- **IMPORTANT:** il faut environ 30 minutes pour que l'appareil atteigne la température dans la chambre 15 ˚ C inférieure à l'environnement dans lequel se trouve l'appareil (min. 10 º C). Il faut un temps similaire pour que l'appareil chauffe la chambre à env. 60 º C. Il est recommandé que les produits placés dans la chambre aient déjà la température cible, en particulier pour les produits réfrigérés, ce qui permettra à l'appareil de fonctionner plus efficacement. Sinon, l'appareil peut mettre jusqu'à plusieurs heures à refroidir les produits en question !

ATTENTION : l'appareil n'est pas conçu pour décongeler ou réchauffer des aliments froids !

REMARQUE : les changements entre les fonctions de chauffage et de refroidissement doivent être effectués avec une pause de 30 minutes avec l'appareil à l'état éteint.

- Retirez le couvercle, placez les produits alimentaires souhaités dans la chambre et remettez le couvercle en place.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
   - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.

b) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.

c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.

d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.

g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.

h) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

i) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.

j) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro			Valore del parametro	
Nome del prodotto			Mini frigo con funzione di mantenimento del calore	
Modello			MSW-CCW30	MSW-CCW24-A
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]			12 DC 230 CA /50	
Potenza nominale [W]	12 V CC	Raffreddamento	48	48
		Riscaldamento	41	45
	230 V CA	Raffreddamento	61	53
		Riscaldamento	53	48
Classe di protezione			II	
Dimensioni [Larghezza x Lunghezza x Altezza; mm]			430 x 295 x 415	405 x 300 x 435
Peso [kg]			4,3	4,7
Capacità [L]			30	24
Intervallo di temperatura [° C]			~15-55	~16-55
Classe climatica			N/SN	
Classe di efficienza energetica			E	
Consumo energetico annuo [kWh]			76	
Livello sonoro emesso [dB] / Classe di emissione sonora			56/d	57/d

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	Apparecchiatura di classe di protezione II con doppio isolamento.

ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a:
dispositivo di raffreddamento/riscaldamento dell'auto

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
g) Non collegare il dispositivo all'impianto 12V del veicolo quando funziona in modo inefficiente o danneggiato!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
b) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.

c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
f) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
g) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
h) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.

Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'aparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come operare il dispositivo.
c) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
d) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.

b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.

a) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.

b) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.

c) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.

d) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.

g) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.

h) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.

i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.

j) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

k) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.

l) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore

m) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.

n) ATTENZIONE! Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del vano dell'apparecchio che serve per la conservazione degli alimenti!

o) Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo, ad esempio: lattine contenenti gas infiammabile compresso.

p) Gli alimenti e le bevande possono essere conservati nel dispositivo solo nella loro confezione originale o in contenitori sigillati.

q) Non lasciare il dispositivo acceso in un veicolo riscaldato dal sole o in un veicolo esposto alla luce solare diretta.

r) È vietato avviare il veicolo con il dispositivo collegato alla presa di corrente! Può essere danneggiato!

s) Non lasciare il dispositivo collegato alla presa di corrente se il motore del veicolo è spento.

t) Non immergere l’apparecchio in acqua e non esporre l’apparecchio alle condizioni atmosferiche (pioggia, sole, ecc.) o a condizioni di maggiore umidità.
u) Evitare la contaminazione del ventilatore e/o l'arresto imprevisto del suo funzionamento.
v) Il dispositivo non deve essere sovraccaricato, è necessario distribuire i prodotti all'interno in modo che il coperchio del dispositivo si chiuda liberamente e la ventola situata nel coperchio non sia ostruita.
w) Il dispositivo non è destinato alla memorizzazione di oggetti su di esso.
x) Non utilizzare l’apparecchio capovolto con il coperchio superiore rivolto verso il pavimento.
y) Proteggere il dispositivo da cadute e danni meccanici
z) Il dispositivo deve essere trasportato dalla maniglia.
aa) Non commutare bruscamente la funzione di raffreddamento/riscaldamento! Attendere 30 minuti dopo aver disattivato la relativa funzione.
bb) Utilizzare utensili per la pulizia adatti agli alimenti e antigraffio. È vietato l'uso di oggetti affilati o metallici.
cc) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
dd) Non pulire l'unità con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici in quanto ciò potrebbe causare danni al dispositivo.
ee) Non conservare ghiaccio o cartucce di raffreddamento nel dispositivo!

ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l’utilizzo.

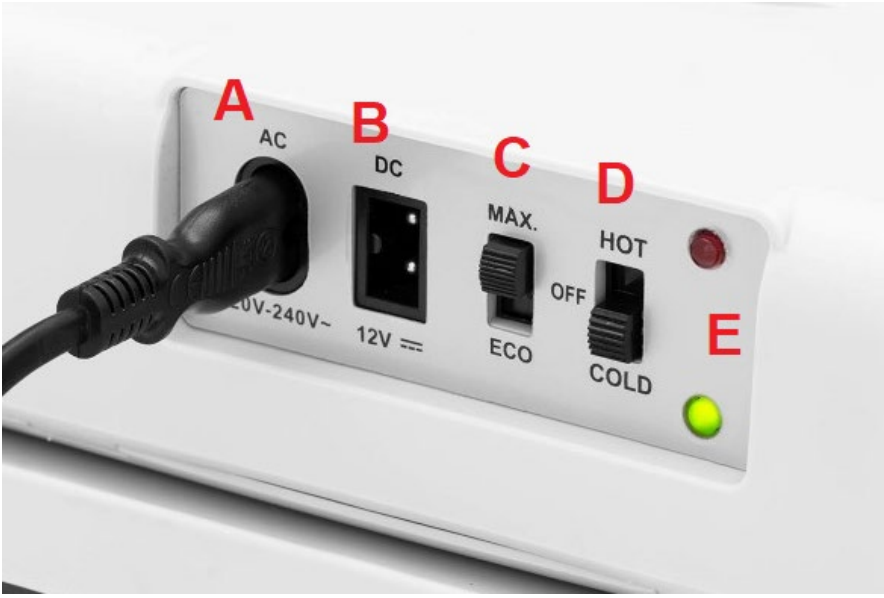
3. Istruzioni per l'uso

Il prodotto è progettato per trasportare e conservare prodotti alimentari mantenendo la giusta temperatura all'interno.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto

MSW-CCW30

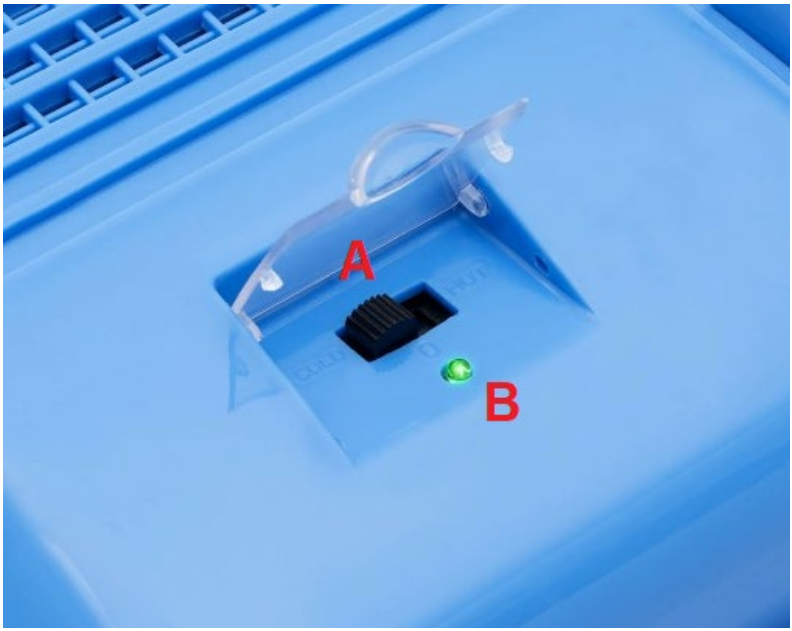
Pannello di controllo:



A. Presa per cavo di alimentazione 230V AC
B. Presa per cavo di alimentazione 12V CC
C. Interruttore di selezione della modalità di efficienza operativa
D. Selettore della modalità di funzionamento
E. Indicatori luminosi per modalità operativa attiva - raffreddamento (verde) o riscaldamento (rosso)

MSW-CCW24-A

Pannello di controllo:



A. Selettore della modalità di funzionamento
B. Spia luminosa per modalità operativa attiva - raffreddamento (verde) o riscaldamento (rosso)
C. Presa per cavo di alimentazione 230V AC

D. Cavo di alimentazione 12V CC

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare l'intervallo di 10-40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Non coprire i fori di ventilazione situati nel coperchio del dispositivo. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda o luce solare diretta. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali compromesse. Posizionare l'unità in modo tale che la spina principale possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, lavare la camera del dispositivo così come l'intero dispositivo, prestando molta attenzione a evitare il pannello di controllo e l'ambiente circostante e le prese di alimentazione.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Il dispositivo viene consegnato pronto per l'uso e non richiede alcun assemblaggio speciale prima dell'uso. A seconda dell'utilizzo della camera dell'apparecchio, la griglia che pre-separa la camera all'interno può essere lasciata o rimossa:

3.3. Utilizzo del dispositivo.

3.3.1 Selezione e collegamento dell'alimentazione

A seconda delle necessità, il dispositivo può essere alimentato a 12V DC da una presa accendisigari dell'auto o AC da una presa 230V.

- Assicurarsi che l'interruttore di modalità sia in posizione off ("OFF" o "O") prima di collegare il cavo di alimentazione in questione alla presa corrispondente.
- Quindi collegare il cavo di alimentazione fornito prima alla presa appropriata sul dispositivo (nel modello **MSW-CCW24-A** , il cavo 12V CC è collegato in modo permanente), quindi alla presa di alimentazione esterna appropriata.
- **ATTENZIONE:** alcuni veicoli hanno una presa da 12V collegata in modo permanente alla batteria (di avviamento), quindi non lasciare un dispositivo funzionante collegato alla presa dell'auto quando il motore è spento - rischio di esaurimento della batteria! Inoltre, scollegare il dispositivo dalla presa 12V prima di avviare il motore del veicolo, altrimenti la caduta di tensione durante l'avvio rischia di danneggiare il dispositivo!

3.3.2 Selezione e utilizzo della modalità di funzionamento

- Utilizzare l'interruttore di modalità per selezionare se si desidera mantenere i prodotti all'interno raffreddati ("COLD") o caldi ("HOT") - la spia luminosa si illuminerà nel colore corrispondente, ovvero verde = raffreddamento, rosso = riscaldamento.
- [solo in **MSW-CCW30**] selezionare la modalità di efficienza tra "MAX" e "ECO" con l'interruttore. L'impostazione "MAX" è utile quando c'è una grande differenza di temperatura esterna rispetto a quella che si desidera nella camera del dispositivo. Questa impostazione consente anche il raffreddamento o il riscaldamento più rapido della camera dell'apparecchio. Se non c'è molta differenza di temperatura tra quella esterna e la temperatura target nella camera del dispositivo, selezionare la posizione "ECO", che consente un ulteriore risparmio energetico.
- **IMPORTANTE:** sono necessari circa 30 minuti affinché il dispositivo raggiunga la temperatura nella camera inferiore di 15 ˚C rispetto all'ambiente in cui si trova il dispositivo (min. 10 ˚C). Il dispositivo impiega un tempo simile per riscaldare la camera a ca. 60 ° C. Si raccomanda che i prodotti inseriti nella camera abbiano già la temperatura target, in particolare questo vale per i prodotti refrigerati, che consentiranno al dispositivo di funzionare in modo più efficiente. In caso contrario, il dispositivo può impiegare fino a diverse ore per raffreddare i prodotti in questione!

ATTENZIONE: il dispositivo non è progettato per scongelare o riscaldare cibi freddi!

NOTA: le modifiche tra la funzione di riscaldamento e quella di raffreddamento devono essere effettuate con una pausa di 30 minuti con il dispositivo spento.

- Rimuovere il coperchio, posizionare i prodotti alimentari desiderati nella camera e rimettere saldamente il coperchio.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
   - Aspettare che le parti rotanti si fermino.

b) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.

c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.

f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.

g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.

h) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici poiché ciò potrebbe danneggiare il dispositivo.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine usate, contribuisci in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro			Valor del parámetro	
Nombre del producto			Mini refrigerador con función de mantenimiento de calor	
Modelo			MSW-CCW30	MSW-CCW24-A
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]			12 CC 230 CA /50	
Potencia nominal [W]	12 V CC	Refrigeración	48	48
		Calentamiento	41	45
	230 V CA	Refrigeración	61	53
		Calentamiento	53	48
Clase de aislamiento			II	
Dimensiones [anchura × longitud × altura; mm]			430x295x415	405x300x435
Peso [kg]			4,3	4,7
Capacidad [L]			30	24
Rango de temperatura [ºC]			~15-55	~16-55
Clase climática			N / SN	
Clase de eficiencia energética			E	
Consumo anual de energía [kWh]			76	
Nivel de ruido emitido [dB] / Clase de emisión de ruido			56 / D	57 / D

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ **ADVERTENCIA!** o ¡ **RECUERDA!** describir una situación (señal general de advertencia).
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	Dispositivo de Clase II, con doble aislamiento eléctrico.

¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a:
enfriador/calentador de coche

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
g) ¡No conecte el dispositivo al sistema de 12 V del vehículo cuando esté funcionando de manera ineficiente o dañado!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

b) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníqueselo a una persona autorizada.
c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
f) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
g) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
h) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.

¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
c) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
d) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
b) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende y apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
a) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
b) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
c) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
g) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
h) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
j) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
k) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
l) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
m) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
n) ¡ADVERTENCIA! No utilice ningún dispositivo eléctrico dentro de la cámara del dispositivo destinado al almacenamiento de alimentos.
o) No conserve sustancias explosivas en el equipo, por ejemplo latas con gas combustible comprimido.
p) Comidas y bebidas se puede almacenar en el equipo solo en embalajes originales o recipientes herméticos.
q) No deje el dispositivo encendido en un vehículo calentado por el sol o expuesto a la luz solar directa.
r) ¡Está prohibido arrancar el vehículo con el dispositivo conectado a la toma de corriente! ¡Se puede dañar!

s) No deje el dispositivo conectado a la toma de corriente si el motor del vehículo está apagado.
t) No sumerja el dispositivo en agua y no lo exponga a condiciones climáticas (lluvia, sol, etc.) o a condiciones de mayor humedad.
u) Evitar la contaminación del ventilador y/o la parada no planificada de su funcionamiento.
v) No se debe sobrecargar el aparato, es necesario distribuir los productos en el interior de forma que la tapa del aparato cierre libremente, y el ventilador situado en la tapa, no quede obstruido.
w) El dispositivo no está diseñado para almacenar elementos en él.
x) No utilice el dispositivo boca abajo con la cubierta superior en el suelo.
y) Proteja el dispositivo de caídas y daños mecánicos.
z) El dispositivo debe ser transportado por el asa.
aa) ¡No cambie bruscamente la función de refrigeración/calefacción! Espere 30 minutos después de apagar la función correspondiente.
bb) Use utensilios de limpieza aptos para alimentos y que no rayen. Queda prohibido utilizar objetos afilados y metálicos.
cc) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
dd) No limpie la unidad con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto puede dañar el dispositivo.
ee) ¡No almacene hielo o cartuchos de refrigeración en el dispositivo!

¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

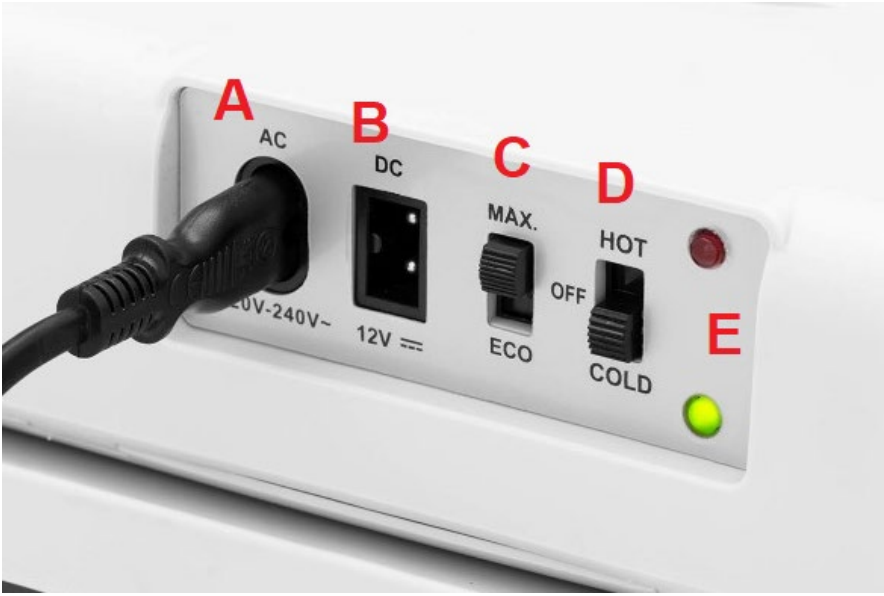
3. Instrucciones de uso

El producto está diseñado para transportar y almacenar productos alimenticios manteniendo la temperatura adecuada en su interior.
La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto

MSW-CCW30

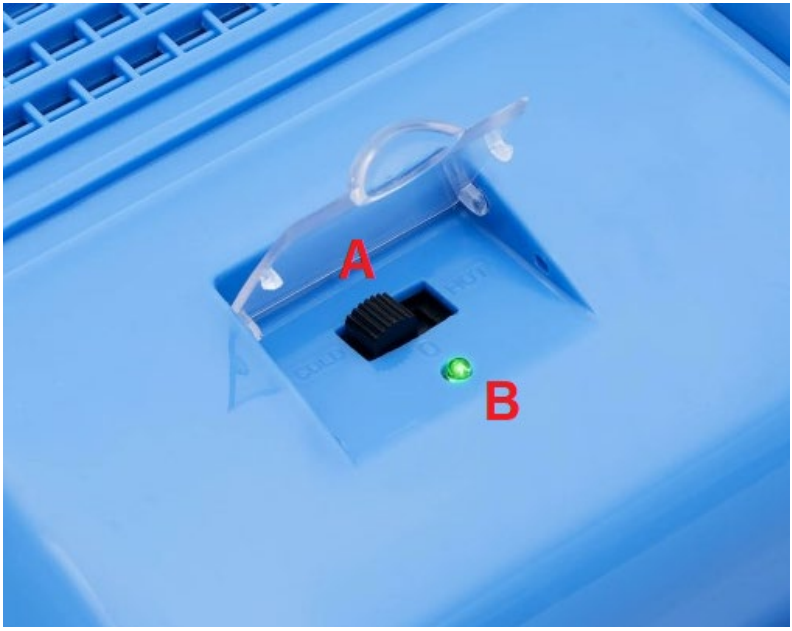
Panel de mando:



A. Enchufe de cable de alimentación de 230 V CA
B. Enchufe de cable de alimentación de 12 V CC
C. Interruptor de selección del modo de eficiencia operativa
D. Conmutador del modo de funcionamiento
E. Luces indicadoras para el modo de funcionamiento activo: refrigeración (verde) o calefacción (roja)

MSW-CCW24-A

Panel de mando:



A. Conmutador del modo de funcionamiento
B. Indicador luminoso de modo de funcionamiento activo: refrigeración (verde) o calefacción (roja)
C. Enchufe de cable de alimentación de 230 V CA

D. Cable de alimentación de 12 V CC

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura ambiente no debe exceder el rango de 10-40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. No cubra los orificios de ventilación ubicados en la cubierta del dispositivo. Mantenga el dispositivo alejado de superficies calientes o de la luz solar directa. Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y fuera del alcance de los niños y las personas con discapacidades mentales, sensoriales e intelectuales. Coloque la unidad de tal manera que se pueda alcanzar el enchufe principal en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, lave la cámara del dispositivo, así como todo el dispositivo, prestando mucha atención para evitar el panel de control y sus alrededores y las tomas de conexión eléctrica.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

El dispositivo se entrega listo para usar y no requiere un montaje especial antes de su uso. Según el uso de la cámara del aparato, la rejilla que pre-separa la cámara interior se puede dejar o quitar:

3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 Selección y conexión de la fuente de alimentación

Dependiendo de la necesidad, el dispositivo puede ser alimentado con 12 V CC desde el enchufe del encendedor de cigarrillos del automóvil o CA desde un tomacorriente de 230 V.

- Asegúrese de que el interruptor de modo esté en la posición de apagado ("APAGADO" o "O") antes de conectar el cable de alimentación en cuestión al tomacorriente correspondiente.
- A continuación, conecte el cable de alimentación proporcionado primero a la toma adecuada del dispositivo (en el modelo **MSW-CCW24-A** , el cable de CC de 12 V está permanentemente conectado) y luego a la toma de alimentación externa adecuada.
- **ATENCIÓN:** algunos vehículos tienen una toma de 12 V conectada permanentemente a la batería (de arranque), así que no deje un dispositivo en funcionamiento conectado a la toma del automóvil cuando el motor está apagado: ¡riesgo de agotamiento de la batería! Además, desconecte el dispositivo de la toma de 12 V antes de arrancar el motor del vehículo; de lo contrario, la caída de voltaje durante el arranque corre el riesgo de dañar el dispositivo.

3.3.2 Selección y uso del modo de funcionamiento

- Use el interruptor de modo para seleccionar si desea mantener los productos en el interior enfriados ("FRÍOS") o tibios ("CALIENTES"); la luz indicadora se iluminará en el color correspondiente, es decir, verde = enfriamiento, rojo = calentamiento.
- [solo en **MSW-CCW30**] seleccione el modo de eficiencia entre "MAX" y "ECO" con el interruptor. La configuración "MAX" es útil cuando hay una gran diferencia de temperatura exterior en comparación con la que desea en la cámara del dispositivo. Esta configuración también permite el enfriamiento o calentamiento más rápido de la cámara del aparato. Si no hay mucha diferencia de temperatura entre la temperatura exterior y la temperatura objetivo en la cámara del dispositivo, seleccione la posición "ECO", lo que ahorra aún más energía.
- **IMPORTANTE:** el dispositivo tarda unos 30 minutos en alcanzar la temperatura en la cámara 15 ˚ C inferior a la del ambiente en el que se encuentra el dispositivo (mín. 10 º C). El dispositivo tarda un tiempo similar en calentar la cámara a aprox. 60 º C. Se recomienda que los productos colocados en la cámara ya tengan la temperatura objetivo, especialmente esto se aplica a los productos refrigerados, lo que permitirá que el dispositivo funcione de manera más eficiente. De lo contrario, el dispositivo puede tardar varias horas en enfriar los productos en cuestión.

ATENCIÓN: ¡ el dispositivo no está diseñado para descongelar o calentar alimentos fríos!

NOTA: los cambios entre la función de calefacción y refrigeración deben realizarse con un descanso de 30 minutos con el dispositivo en estado apagado.

- Retire la tapa, coloque los productos alimenticios deseados en la cámara y vuelva a colocar la tapa firmemente.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
   - Espere a que detengan los elementos giratorios.

b) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.

c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.

d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.

f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.

g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

h) Limpiar con un paño suave y húmedo.

i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.

j) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto puede dañar el dispositivo.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása			Paraméter értéke	
Precíziós mérleg			Mini hűtő - ben melegen tartó funkcióval	
Modell			MSW-CCW30	MSW-CCW24-A
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]			12 DC 230 AC /50	
Névleges teljesítmény [W]	12 V DC	Hűtés	48	48
		Felfűtés	41	45
	230 V AC	Hűtés	61	53
		Felfűtés	53	48
Védelmi osztály			II	
Méretek [Szélesség x Hosszúság x Magasság; mm]			430 x 295 x 415	405 x 300 x 435
Súly [kg]			4,3	4,7
Űrtartalom [l]			30	24
Hőmérséklet-tartomány [° C]			~15-55	~16-55
Klímaosztály			N / SN	
Energiahatékonysági osztály			E	
Éves energiafogyasztás [kWh]			76	
Kibocsátott zajszint [dB] / Zajkibocsátási osztály			56 / D	57 / D

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel.

VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában a következőkre utal:
autóhűtő/melegítő

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
f) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
g) Ne csatlakoztassa a készüléket a jármű 12V-os rendszeréhez, ha az nem működik megfelelően vagy sérült!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

b) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
f) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
g) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
h) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.

Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
c) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
d) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
a) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
b) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
c) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
d) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
g) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
h) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
j) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
k) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
l) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
m) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
n) VIGYÁZAT! Ne használjon semmilyen elektromos eszközt az élelmiszer tárolására szolgáló készülék kamrájában.
o) Tilos a készülékben robbanásveszélyes anyagokat tárolni, pl.: sűrített gyúlékony gázt tartalmazó kannákat.
p) Ételek és italok a készülékben csak eredeti csomagolásukban vagy zárt edényben tárolhatók.
q) Ne hagyja a készüléket bekapcsolva napfénytől fűtött járműben vagy közvetlen napfénynek kitett járműben.
r) Tilos a járművet a konnektorba csatlakoztatott készülékkel elindítani! Megsérülhet!

s) Ne hagyja a készüléket a konnektorhoz csatlakoztatva, ha a jármű motorja le van állítva.
t) Ne merítse a készüléket vízbe, és ne tegye ki időjárási körülményeknek (eső, nap stb.) vagy fokozott páratartalomnak.
u) Kerülje el a ventilátor szennyeződését és/vagy működésének nem tervezett leállását.
v) A készüléket nem szabad túlterhelni, a termékeket úgy kell elosztani a belsejében, hogy a készülék fedele szabadon záródjon, és a fedélben található ventilátor ne legyen akadályozva.
w) A készülék nem arra szolgál, hogy tárgyakat tároljon rajta.
x) Ne használja a készüléket fejjel lefelé fordítva, a felső burkolattal a földön.
y) Védi a készüléket a leeséstől és a mechanikai sérülésektől
z) A készüléket a fogantyúnál fogva kell szállítani.
aa) Ne kapcsolja át hirtelen a hűtés/fűtés funkciót! Várjon 30 percet az adott funkció kikapcsolása után.
bb) Használjon élelmiszeripari minőségű és nem karcoló tisztítóeszközöket. Tilos az éles és a fém tárgyak használata.
cc) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
dd) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, gyógyászati termékekkel, hígítószerekkel, üzemanyaggal, olajjal vagy más vegyszerekkel, mivel ez károsíthatja a készüléket.
ee) Ne tároljon jeget vagy hűtőbetéteket a készülékben!

VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

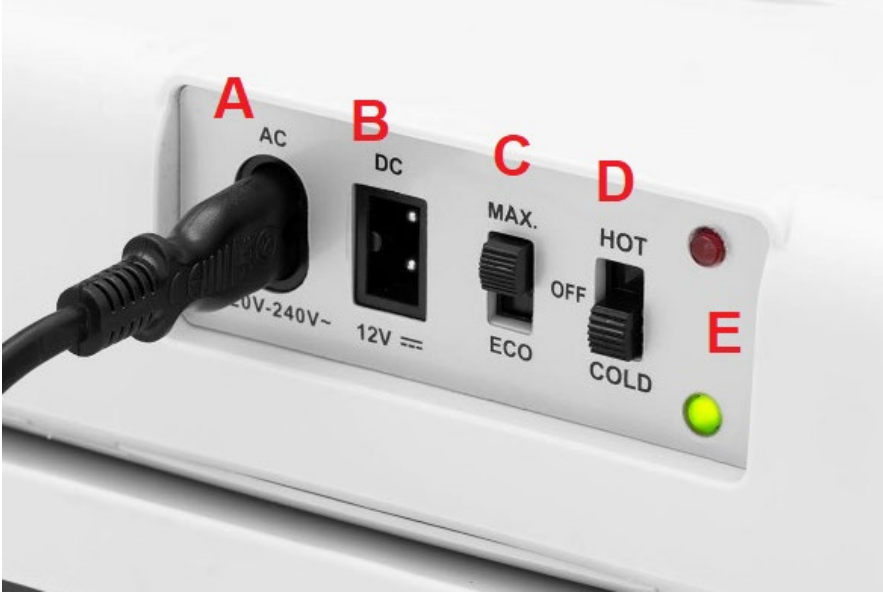
A terméket az élelmiszerek szállítására és tárolására tervezték, a megfelelő hőmérséklet megtartásával.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés

MSW-CCW30

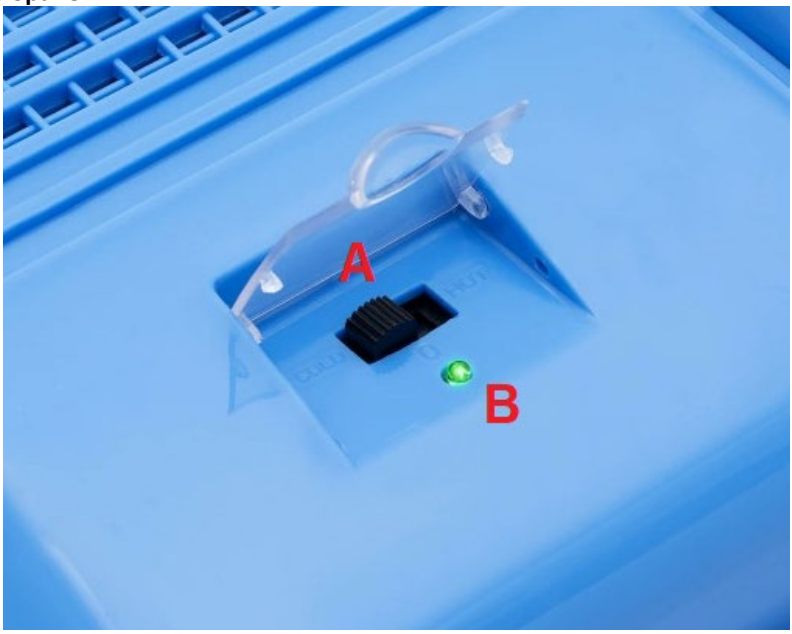
Kezelőpanel:



A. 230V AC hálózati kábel aljzat
B. 12V DC hálózati kábel aljzat
C. Üzemi hatékonysági üzemmód választó kapcsoló
D. Üzemmódváltó
E. Az aktív üzemmód jelzőfényei - hűtés (zöld) vagy fűtés (piros)

MSW-CCW24-A

Kezelőpanel:



A. Üzemmódváltó
B. Az aktív üzemmód jelzőfénye - hűtés (zöld) vagy fűtés (piros)
C. 230V AC hálózati kábel aljzat
D. 12V DC tápkábel

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 10-40 °C-os tartományt, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Ne takarja el a készülék fedelén található szellőzőnyílásokat. Tartsa távol a készüléket forró felületektől vagy közvetlen napfénytől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készüléket úgy helyezze el, hogy a főcsatlakozó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt mossa le a készülék kamráját, valamint az egész készüléket, különös figyelmet fordítva arra, hogy elkerülje a kezelőpanelt és annak környezetét, valamint a hálózati csatlakozóaljzatokat.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A készüléket használatra készen szállítják, és használat előtt nem igényel különösebb összeszerelést. A készülék kamrájának használatától függően a kamra belsejét előzetesen elválasztó rács elhagyható vagy eltávolítható:

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 Tápegység kiválasztása és csatlakoztatása

Az igényektől függően a készüléket 12V-os egyenáramról lehet táplálni az autó szivargyújtó aljzatáról vagy váltakozó áramról 230V-os konnektorból.

- Győződjön meg arról, hogy az üzemmódkapcsoló kikapcsolt ("OFF" vagy "O") állásban van, mielőtt a szóban forgó tápkábelt a megfelelő konnektorhoz csatlakoztatja.
- Ezután csatlakoztassa a megadott tápkábelt először a készülék megfelelő aljzatához (az **MSW-CCW24-A** modellnél a 12V-os egyenáramú kábel állandóan csatlakoztatva van), majd a megfelelő külső tápcsatlakozóhoz.
- **FIGYELEM:** egyes járművek 12V-os aljzata állandóan az (indító)akkumulátorhoz van csatlakoztatva, ezért ne hagyjon a jármű aljzatához csatlakoztatott munkaeszközt, amikor a motor le van állítva - az akkumulátor lemerülésének veszélye! A jármű motorjának beindítása előtt is húzza ki a készüléket a 12 V-os aljzatból - ellenkező esetben az indításkor fellépő feszültségesés a készülék károsodását kockáztatja!

3.3.2 Működési mód kiválasztása és használata

- Az üzemmódkapcsolóval kiválaszthatja, hogy a benne lévő termékeket hűtve ("COLD") vagy melegen ("HOT") kívánja-e tartani - a jelzőfény a megfelelő színnel világít, azaz zöld = hűtés, piros = fűtés.
- [csak az **MSW-CCW30**] válassza ki a kapcsolóval a "MAX" és az "ECO" közötti hatékonysági üzemmódot. A "MAX" beállítás akkor hasznos, ha a külső hőmérséklet nagymértékben eltér a készülék kamrájában kívánt hőmérséklettől. Ez a beállítás lehetővé teszi a készülék kamrájának leggyorsabb hűtését vagy fűtését is. Ha nincs nagy különbség a külső és a készülék kamrájában lévő célhőmérséklet között, válassza az "ECO" pozíciót, ami további energiamegtakarítást eredményez.
- **FONTOS:** kb. 30 percig tart, amíg a készülék eléri a kamrában a 15 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletet, mint az a környezet, amelyben a készülék található (min. 10 ° C). Hasonló időbe telik, amíg a készülék felmelegíti a kamrát kb. 60 ° C-ra. Ajánlott, hogy a kamrába helyezett termékek már elérjék a célhőmérsékletet, különösen a hűtött termékek esetében, ami lehetővé teszi a készülék hatékonyabb működését. Ellenkező esetben a készüléknek akár több órát is igénybe vehet a szóban forgó termékek lehűtése!

  FIGYELEM: a készüléket nem hideg ételek felolvasztására vagy melegítésére tervezték!

  MEGJEGYZÉS: a fűtési és hűtési funkció közötti váltást 30 perces szünettel kell elvégezni, a készülék kikapcsolt állapotában.
- Vegye le a fedelet, helyezze a kívánt élelmiszereket a kamrába, majd szorosan tegye vissza a fedelet.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
   - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.

b) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.

c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.

d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.

f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.

g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

h) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.

j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, gyógyászati termékekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajjal vagy más vegyszerekkel, mivel ez károsíthatja a készüléket.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse			Parameterværdi	
Produktnavn			Mini-køleskab - varmefunktion	
Model			MSW-CCW30	MSW-CCW24-A
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]			12 DC 230 AC /50	
Nominel effekt [W]	12 V DC	Køling	48	48
		Opvarmning	41	45
	230 V VEKSELSTRØM	Køling	61	53
		Opvarmning	53	48
Kapslingsklasse			II	
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]			430 x 295 x 415	405 x 300 x 435
Vægt [kg]			4,3	4,7
Indhold [L]			30	24
Temperaturområde [° C]			~15-55	~16-55
Klimaklasse			N / SN	
Energieffektivitetsklasse			E	
Årligt energiforbrug [kWh]			76	
Emitteret støjniveau [dB] / Støjemissionsklasse			56 / D	57 / D

1. Generel beskrivelse

Manualen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner er reduceret til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Anordninger i beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Betegnelsen "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af instruktionerne henviser til apparatet:
køler/varmer til bilen

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og rører ved enheden, mens den udsættes for direkte regn, vådt fortov, eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
f) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
g) Tilslut ikke apparatet til bilens 12V-system, hvis det ikke fungerer effektivt eller er beskadiget!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
b) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.

c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.
f) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
g) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
h) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
c) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
d) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.

a) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
b) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
c) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
g) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
h) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
j) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
k) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
l) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
m) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
n) OBS! Brug af enhver form for elektrisk udstyr inde i udstyrets kammer, der er designet til opbevaring af fødevarer, er forbudt!
o) Eksplosive stoffer såsom dåser, der indeholder komprimeret brandfarlig gas må ikke opbevares i apparatet.
p) Mad og drikkevarer må kun opbevares i apparatet i deres originale emballage eller lukkede beholdere.
q) Lad ikke apparatet være tændt i en solopvarmet bil eller i en bil, der udsættes for direkte sollys.
r) Det er forbudt at starte bilen med apparatet tilsluttet stikkontakten! Den kan blive beskadiget!
s) Lad ikke enheden være tilsluttet stikkontakten, hvis bilens motor er slukket.
t) Udstyret må ikke dyppes i vand eller udsættes for påvirkning af vejrforhold (regn, sol osv.) eller for høj fugtighed.
u) Undgå forurening af ventilatoren og/eller uplanlagt driftsstop.
v) Enheden må ikke overbelastes, det er nødvendigt at fordele produkterne indeni, så enhedens låg lukkes frit, og blæseren, der er placeret i låget, ikke blokeres.
w) Enheden er ikke beregnet til at opbevare genstande på.

x) Brug ikke udstyret i en position, hvor det øverste låg vender mod gulvet.
y) Beskyt enheden mod fald og mekaniske skader
z) Enheden skal transporteres i håndtaget.
aa) Skift ikke køle-/varmefunktion pludseligt! Vent 30 minutter, efter at du har slukket for den pågældende funktion.
bb) Brug rengøringsredskaber i fødevarekvalitet, der ikke ridser. Det er forbudt at bruge skarpe og metalgenstande.
cc) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
dd) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske produkter, fortyndingsmidler, brændstof, olie eller andre kemikalier, da dette kan beskadige enheden.
ee) Opbevar ikke is eller kølepatroner i apparatet!

OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

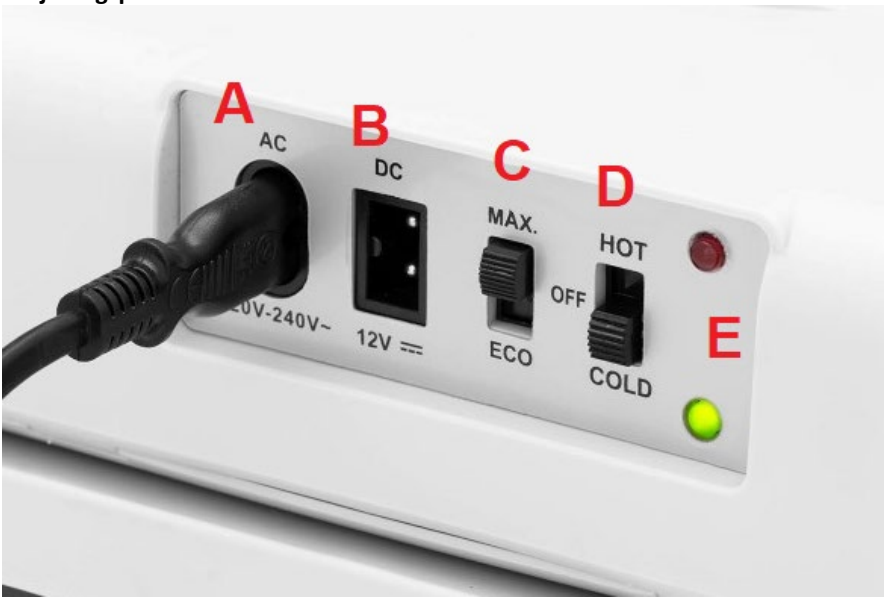
3. Brugsanvisning

Produktet er designet til at transportere og opbevare fødevarer og holde den rette temperatur indeni.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt

MSW-CCW30

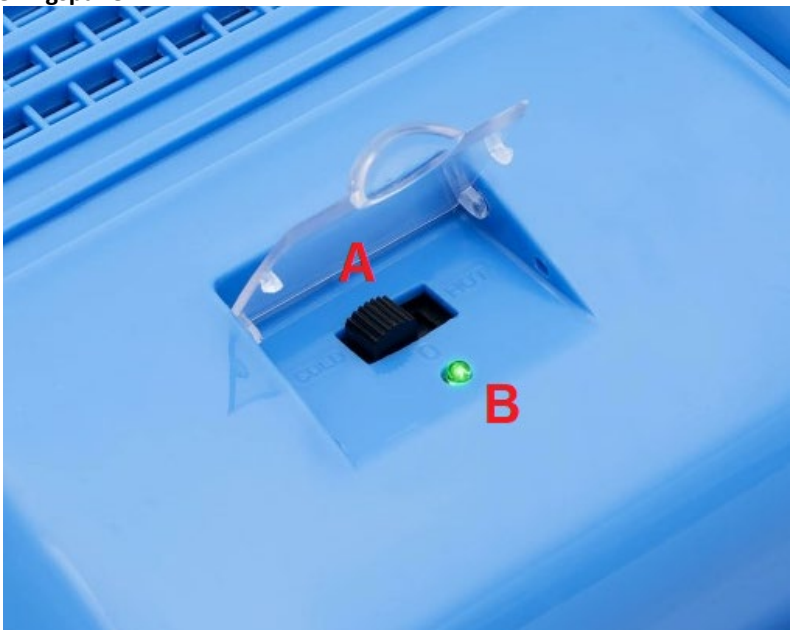
Betjeningspanel:



A. 230V AC strømkabelstik
B. 12V DC strømkabelstik
C. Kontakt til valg af driftseffektivitet
D. Driftstilstandsomskifter
E. Indikatorlys for aktiv driftstilstand - køling (grøn) eller opvarmning (rød)

MSW-CCW24-A

Betjeningspanel:



A. Driftstilstandsomskifter
B. Indikatorlampe for aktiv driftstilstand - køling (grøn) eller opvarmning (rød)
C. 230V AC strømkabelstik
D. 12V DC strømkabel

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen bør ikke overstige 10-40 °C, og den relative luftfugtighed bør ikke overstige 85 %. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Ventilationshullerne i apparatets låg må ikke tildækkes. Hold enheden væk fra varme overflader eller direkte sollys. Brug altid enheden på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket altid er tilgængeligt. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Før første brug skal du vaske apparatets kammer samt hele apparatet og være meget opmærksom på at undgå kontrolpanelet og dets omgivelser og strømtilslutningsstik.

MONTERING AF APPARATET

Enheden leveres klar til brug og kræver ingen særlig samling før brug. Afhængigt af brugen af apparatets kammer kan gitteret, der adskiller kammeret indvendigt, efterlades eller fjernes:

3.3. Betjening af udstyret.

3.3.1 Valg af strømforsyning og tilslutning

Afhængigt af behovet kan enheden drives af 12V DC fra en cigarettænder i bilen eller AC fra en 230V stikkontakt.

- Sørg for, at tilstandskontakten er i positionen slukket ("OFF" eller "O"), før du tilslutter den pågældende netledning til den tilsvarende stikkontakt.
- Tilslut derefter først det medfølgende strømkabel til det relevante stik på enheden (på **MSW-CCW24-A-modellen** er 12V DC-kablet permanent tilsluttet) og derefter til det relevante eksterne strømstik.
- **OBS:** Nogle biler har en 12 V-stikdåse, der er permanent tilsluttet (start)batteriet, så lad ikke et fungerende apparat være tilsluttet bilens stikdåse, når motoren er slukket - risiko for afladning af batteriet! Tag også stikket ud af 12V-stikket, før du starter bilens motor - ellers risikerer spændingsfaldet under opstart at beskadige enheden!

3.3.2 Valg og brug af driftstilstand

- Brug tilstandskontakten til at vælge, om du vil holde produkterne indeni afkølede ("COLD") eller varme ("HOT") - indikatorlampen lyser i den tilsvarende farve, dvs. grøn = afkøling, rød = opvarmning.
- [kun i **MSW-CCW30**] Vælg effektivitetstilstand mellem "MAX" og "ECO" med kontakten. Indstillingen "MAX" er nyttig, når der er stor forskel på temperaturen udenfor sammenlignet med den, du ønsker i apparatets kammer. Denne indstilling giver også mulighed for den hurtigste afkøling eller opvarmning af apparatets kammer. Hvis der ikke er stor forskel på temperaturen udenfor og måltemperaturen i apparatets kammer, skal du vælge "ECO"-positionen, som sparer yderligere energi.
- **VIGTIGT:** Det tager ca. 30 minutter for enheden at nå temperaturen i kammeret 15 ˚C lavere end det miljø, hvor enheden er placeret (min. 10 ° C). Det tager en tilsvarende tid for apparatet at opvarme kammeret til ca. 60 ° C. Det anbefales, at de produkter, der placeres i kammeret, allerede har den ønskede temperatur, især hvis der er tale om kølede produkter, da apparatet så kan arbejde mere effektivt. Ellers kan det tage apparatet op til flere timer at afkøle de pågældende produkter!
  BEMÆRK: Apparatet er ikke beregnet til optøning eller opvarmning af kolde fødevarer!
  BEMÆRK: Skift mellem varme- og kølefunktion bør foretages med en pause på 30 minutter, hvor enheden er slukket.
- Tag låget af, læg de ønskede madvarer i kammeret, og sæt låget godt på igen.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
   - Vent på, at de roterende elementer stopper.

b) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.

c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.

d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.

g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.

h) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.

i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.

j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske produkter, fortynder, brændstof, olie eller andre kemikalier, da det kan beskadige enheden.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med et symbol på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende affaldsmaskiner på andre måder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com